

**Загальні умови продажу та поставки групи  
компаній Schwarzmueller**  
Редакція 26.06.2019

### **I. Загальні положення**

Ці Загальні умови продажу та поставки дійсні для наступних компаній групи Schwarzmueller Management- und Service GmbH (FN 112308 i) та Wilhelm Schwarzmueller GmbH, Австрія (FN 364874 f), Schwarzmueller Kft., Угорщина (Cg: 13-09-068664), Schwarzmueller s.r.o., Чехія (IC 46885820), SCHWARZMUELLER SR, s.r.o., Словаччина (31446175), Schwarzmueller Croatia d.o.o., Хорватія (MBS:080224831), Schwarzmüller Polska Sp. z o.o., Польща (KRS 0000370208), Schwarzmueller d.o.o. Dobanovci, Сербія та Чорногорія (17408780), Schwarzmueller Romania SRL, Румунія (RO 14835621), Schwarzmueller Ukraine GmbH, Україна (33296133), Schwarzmueller Bulgarien OOD, Болгарія (EIK 175119877), Schwarzmueller BH d.o.o., Боснія-Герцеговина (65-01-1099-12), Schwarzmüller Deutschland GmbH (HRB 9333), які в подальшому іменуються „Schwarzmueller“ та є сторонами кожного договору, де Schwarzmueller виступає опосередкованою чи неопосередкованою стороною договору. Інші умови або доповнення Замовника дійсні тільки за умови, якщо вони письмово підтверджені Schwarzmueller. Пропозиції в он-лайн магазині дійсні виключно для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців. Продаж приватним особам не допускається.

### **II. Укладання договорів та їх зміст**

Пропозиції, які надаються у інтернеті, проспектах, об'явах та інших рекламних матеріалах, не носять обов'язкового характеру, якщо інше не вказано в самому матеріалі. За помилки у текстах та при друці Schwarzmueller відповідальності не несе.

Сторона договору пов'язана зобов'язаннями із замовленням до його прийняття або відхилення Schwarzmueller. Замовлення анулюється тільки тоді, коли Schwarzmueller впродовж встановлених законодавством 14 днів не надає підтвердження замовлення.

Договірні відносини виникають у момент надання Schwarzmueller письмового підтвердження замовлення.

Сторона договору визнає, що предмет договору відповідає виключно письмовому підтвердженню замовлення. Усі замовлення та домовленості дійсні тільки у тих випадках, коли вони письмово підтверджені Schwarzmueller та підписані уповноваженим співробітником Schwarzmueller та надають права та обов'язки виключно в тому об'ємі, який в них вказується. Усні замовлення та зміни до замовлень стають дійсними тільки після їх письмового підтвердження Schwarzmueller. Теж саме стосується надання інформації про товар. Мовчання ніколи не визнається згодою. Усі зміни або додаткові умови дійсні тільки за умови їх письмового підтвердження, якщо для них немає інших окремих умов ведення справ та вони не протирічать діючому законодавству. Загальні умови ведення справ сторони договору не приймаються. Теж саме стосується випадків, коли Schwarzmueller виконує замовлення, знаючі про інші умови сторони договору. Schwarzmueller залишає за собою право на конструкційні зміни впродовж строку поставки. Дані в описах товарів про потужність, вагу, експлуатаційні витрати, швидкості та інше є приблизними. Вказана у пропозиціях, підтвердженнях замовлень та інших документах власна вага через допуски у виробництві може відрізнятися від фактичної на +/- 5%.

### **III. Ціни**

Ціни вказуються як нетто у Євро на умовах поставки с заводу без ПДВ, знижок, витрат на транспортування, паку-

вання, будь-яких внесків, мита та інших подібних витрат, а також без страхування. Для замовлень в іноземній валюті діють ціни, що вказуються у договорі. Можливе збільшення ціни у випадку збільшення вартості виробництва.

Якщо на товари, на які Schwarzmueller має прайс-листи, в проміжок часу між укладанням договору та поставкою збільшилася ціна у прайс-листі, Schwarzmueller має право збільшити ціну, яка була обумовлена у договорі, на розмір збільшення ціни у прайс-листі. На інші товари, особливо на товари по спеціальному замовленню, дійсним є ціна, яка була узгоджена при укладанні договору за умови, що Schwarzmueller має право збільшити ціну при збільшенні витрат на виробництво між укладанням договору та поставкою товару.

Іноземні сторони договору повинні самі піклуватися про підтвердження вивозу для звільнення від оподаткування та надати його Schwarzmueller, якщо Schwarzmueller сам не вивозить товар. Якщо підтвердження вивозу не надається, сторона договору повинна сплатити ціну з ПДВ, як у випадку сторони договору-резидента.

Якщо бувший у використанні транспортний засіб приймається у якості оплати, його знецінення або пошкодження в проміжок часу між укладанням договору та передачею дійсною є вартість на момент передачі транспортного засобу.

Усі додаткові витрати по договору, такі як витрати на фінансування, податки, відсотки та подібне відносяться до витрат сторони договору.

### **IV. Умови оплати.**

Рахунки від Schwarzmueller повинні бути сплачені відразу після їх отримання, якщо інші умови оплати не були узгоджені в письмовому вигляді. Сума платежу повинна відповідати сумі у рахунку, без будь-яких зменшень чи відрахувань. У разі затримки оплати Schwarzmueller має право виставити в рахунок пеню за прострочення платежу у розмірі на 8% більшому від діючої на момент прострочення облікової ставки Національного банку Австрії. У разі прострочення отримання товару впродовж більш ніж 14 календарних днів після повідомлення про готовність до відвантаження Schwarzmueller має право виставити в рахунок понесені витрати.

Schwarzmueller має право відмовитися від прийняття оплати у формі чеків або векселей без обґрунтування такої відмови.

Чеки та векселі можуть прийматися тільки у разі додаткових домовленостей та тільки частково. Усі витрати по таких методах оплати несе сторона договору. Schwarzmueller не несе відповідальності за своєчасне надання, опротестування та відкликання таких форм оплати. Якщо з Schwarzmueller була узгоджена оплата частинами та сторона договору впродовж 8 днів не виконує черговий платіж, це вважається без надсилання попередження порушенням строків оплати, що надає Schwarzmueller право односторонньо розірвати договір та вимагати повернення товару.

Сторона договору не має право затримувати товар та вимагати взаємозаліку, особливо не можна розглядати гарантійні претензії як причину затримання платежів.

Платежі повинні виконуватися на банківські реквізити Schwarzmueller або вказаного їм його уповноваженого представника.

Сторона договору погоджується, що усі її платежі у першу чергу зараховуються як сплата відсотків та інших додаткових внесків, потім за ремонтні роботи та за запасні частини і тільки в останню чергу як сплати за товар.

Декілька сторони договору несуть спільну відповідальність.

## **V. Право утримання**

Незалежно від подальших законодавчих умов та вимог або інших домовленостей Schwarzmüller має право до задоволення усіх його вимог до сторони договору на утримання усіх товарів, які мають бути поставлені стороні договору або були їй вже поставлені і які ще знаходяться у власності або розпорядженні Schwarzmüller.

## **VI. Право власності**

Незалежно від зобов'язань по оплаті при передачі товару Schwarzmüller залишає за собою право власності на товар до повного виконання стороною договору усіх її зобов'язань по договору. Право власності зберігається також до задоволення усіх вимог по ремонту транспортних засобів, продажу запасних частин та аксесуарів, судових витрат, страхових витратах. Право власності може бути вказано на типовій табличці (сертифікаті допущення до експлуатації) транспортного засобу та на самому транспортному засобі. Schwarzmüller має право утримувати типову табличку (сертифікат допущення до експлуатації) до повного задоволення його вимог по договору стороною договору. Якщо третя сторона заявляє права на транспортний засіб, сторона договору повинна негайно проінформувати Schwarzmüller рекомендованим листом. Сторона договору не має права без письмової згоди Schwarzmüller передавати товар третім особам, його продавати або обтяжувати. При зміні місця проживання або знаходження, при потраплянні товару під заставу сторона договору повинна негайно проінформувати Schwarzmüller. Якщо внаслідок невиконання стороною договору умов договору виникають вимоги сторони договору до третіх осіб, сторона договору вже зараз відмовляється від них на користь Schwarzmüller.

Впродовж строку, поки товар знаходиться у власності Schwarzmüller, сторона договору повинна на вимогу Schwarzmüller застрахувати товар на повну вартість від усіх ризиків, включаючи пожежу, та вказати в полісі вигодонабувачем Schwarzmüller.

Сторона договору зобов'язана впродовж строку, поки товар знаходиться у власності Schwarzmüller, підтримувати товар у належному стані та виконувати необхідні ремонти, за виключенням виняткових випадків, на сервісних станціях Schwarzmüller або його уповноважених представників.

Якщо товар після узгодження з Schwarzmüller продається до його повної оплати, сторона договору вже зараз відмовляється від своїх прав з такого продажу на користь Schwarzmüller. Про таку відмову повинні бути проінформовані як Покупець, так і Schwarzmüller.

При невиконанні стороною договору своїх зобов'язань по договору Schwarzmüller має право самостійно заявити про право власності на товар без передачі справи до суду. Сторона договору надає Schwarzmüller право вимагати повернення товару та визнає, що при поверненні товару йдеться не про розрив договору, а тільки про забезпечення збереження товару, якщо Schwarzmüller не заявляє про інше. При такому поверненні товару сторона договору не має права виставляти претензії до Schwarzmüller.

При поверненні товару сторона договору погоджується, що вартість товару визначається вибраним Schwarzmüller експертом, чії висновки приймаються судом. Якщо потрібен продаж товару, отримані від продажу кошти за відрахуванням витрат на комісії, внески, ремонти та таке інше, зараховуються у залік відкритих вимог Schwarzmüller до сторони договору. Сторона договору відмовляється від іншого способу продажу повернутого товару та не має права пред'являти претензії.

## **VII. Поставка.**

Строки поставки, якщо вони не узгоджені письмово, є вільними. Якщо строк поставки не виконується впродовж 3 місяців, сторона договору має право відмовитися від договору згідно умов діючого законодавства. Інші вимоги виключаються.

Вказаний строк поставки починається з моменту вступу в дію договору, при умові повного розуміння технічної специфікації та за умови своєчасного виконання узгоджених умов оплати згідно з цими Загальними умовами ведення справ. Якщо до моменту поставки сторона договору забажає змін товару, узгоджений строк поставки стає недійсним.

У випадку форс-мажорних обставин, таких як порушень у виробництві, страйків, локаутів, повного або часткового зупинення заводів Schwarzmüller, неважливо з якої причини, настання таких подій на заводах постачальників Schwarzmüller, війни, внутрішніх заворушень та дій державних органів влади, Schwarzmüller не несе відповідальності за виконання умов договору.

Schwarzmüller залишає за собою право розірвати договір або вимагати передплати, якщо після підтвердження замовлення та до поставки йому стали відомі обставини у господарській діяльності сторони договору, які ставлять під сумнів можливість виконання стороною договору її зобов'язань по договору.

## **VIII. Перехід ризиків.**

Ризик пошкодження товару (ризик повного або часткового знищення, втрачання, пошкодження, арешту) переходить до сторони договору з наступного моменту, в залежності від того, що наступить раніше:

- A) при поставці з заводу: з моменту передачі повідомлення про готовність товару до передачі;
- B) при передачі товару першому перевізнику з моменту передачі з заводу клієнту, незалежно від того, хто здійснює транспортування;
- B) з передачею товару стороні договору, або її уповноваженому представнику.

## **IX. Передача**

Сторона договору або її уповноважений представник має право впродовж 8 днів після отримання повідомлення про готовність товару до відвантаження перевірити товар в узгодженому місці. У випадку виконання сервісних або ремонтних робіт передача здійснюється негайно після закінчення виконання робіт та отримання повідомлення про готовність товару. Вважається, що сторона договору відмовилася від перевірки товару, якщо вона не провела перевірку впродовж вказаного строку або якщо вона надала замовлення на транспортування товару. Товар вважається поставленим згідно умов договору з моменту його передачі стороні договору або її уповноваженому представнику.

Сторона договору зобов'язана негайно прийняти та перевірити товар. Якщо при цьому були виявлені несправності, про них негайно треба повідомити письмово. Якщо сторона договору не виконує це зобов'язання, або виконує його з запізненням або не повністю, претензії по гарантії, на відшкодування збитків та інші претензії не приймаються. Про несправності, що виникли пізніше, сторона договору також повинна негайно письмово інформувати Schwarzmüller з тими ж самими правовими наслідками. Передумовою задоволення претензій по гарантії є повне виконання стороною договору усіх вказівок Schwarzmüller стосовно використання та обслуговування товару. Крім того, передумовою є правильне використання та зберігання товару стороною договору,

що при виникненні спорів повинна довести сторона договору.

У разі невиконання стороною договору умов договору, особливо що стосується оплати та отримання товару, впродовж 14 днів, Schwarzmuller має право розірвати договір або вимагати відшкодування збитків, включаючи недоотриманий прибуток, заподіяних таким невиконанням, або вимагати сплати штрафу у розмірі 30% від вартості товару. Оскарження таких дій Schwarzmuller у судовому порядку виключається. Крім того сторона договору зобов'язана відшкодувати неотриману продавцем Schwarzmuller комісію. Цю комісію Schwarzmuller має право вимагати від свого імені для продавця, в тому числі в судовому порядку.

Повернення запасних частин можливе тільки якщо Schwarzmuller отримує впродовж 14 днів після поставки товару обґрунтування такого повернення. Перед тим, як сторона договору може відправити запасні частини Schwarzmuller повинен дати згоду на повернення запасних частин.

Schwarzmuller залишає за собою право повернути грошові кошти за повернуті запасні частини з утриманням 10% їх вартості як відшкодування адміністративних витрат. Запасні частини, які виготовлялися на замовлення сторони договору поверненню не підлягають.

При затримці отримання нового транспортного засобу більш ніж на 14 календарних днів після повідомлення про його готовність до передачі Schwarzmuller, починаючи з 15 дня, нараховує 7,00 Євро за добу як відшкодування витрат на зберігання транспортного засобу.

## **Х. Гарантія**

Schwarzmuller гарантує тільки першому покупцю у відповідності до рівня розвитку техніки відсутність у причепах, надбудовах та спеціальних транспортних засобах Schwarzmuller дефектів матеріалів та виконанні робіт на строк 2 роки або 250 000 км пробігу. Після спливу строку у 2 роки після передачі транспортного засобу будь-які претензії по гарантії виключаються. Якщо перший покупець придбав додаткові пакети гарантійного обслуговування, їх дія обумовлюється умовами договору.

Щоб мати право пред'являти претензії по гарантії необхідно провести перше обслуговування через 5 тижнів або максимум 10 000 км пробігу після дати отримання транспортного засобу. Це перше обслуговування повинне бути виконане виключно авторизованим персоналом. Власник транспортного засобу має право самостійно виконати перше обслуговування та зробити відповідну позначку в сервісній книжці, якщо він має власну майстерню та кваліфікований персонал, що він може довести документально. Обсяг робіт, необхідних при першому обслуговуванні, вказаний в сервісній книжці і, тим самим, доступні першому покупцю або власнику транспортного засобу. Після першого обслуговування потрібно виконувати кожні 12 місяців або 125 000 км пробігу щорічне обслуговування. Щорічне обслуговування має право виконувати тільки авторизована Schwarzmuller станція технічного обслуговування. Максимальне відхилення від встановленого строку виконання обслуговування становить 3 місяці або 30 000 км пробігу. Це відхилення не стосується першого обслуговування (через 5 тижнів або 10 000 км пробігу). Це відхилення не може переноситися на наступний рік. Усі зношені частини повинні обслуговуватися або замінюватися відповідно до їх стану. Повинні використовуватися виключно оригінальні запасні частини Schwarzmuller. Використання запасних частин, які не продукцією виробників,

що постачають виробникам транспортних засобів (ОЕ), та наслідки такого використання, вважається ремонтом, що виконаний неналежним чином. Заміна таких запасних частин та усунення наслідків їх використання виконується за рахунок сторони договору.

Претензії по гарантії повинні бути заявлені у сервісній центрі Schwarzmuller впродовж 8 днів з моменту виявлення несправності, за умови, що несправність є наслідком помилки в конструкції, матеріалі або виконанні робіт, що можна довести, та вона не є наслідком природного зносу. Для пред'явлення претензії по гарантії обов'язково необхідно надати сервісну книжку на транспортний засіб. Метод усунення несправності визначає Schwarzmuller. Усунення несправності може відбуватися завдяки ремонту або заміні несправної частини. При виконанні ремонту у рамках визнаного гарантійного випадку замінюється тільки несправна частина. Витрати на роботи по заміні або зняттю та встановленню частини несе сторона договору. Schwarzmuller не несе гарантійних зобов'язань по частинах транспортного засобу, які він сам не виробляє, але готовий поступитися вимогами до виробника, на які він має право через несправність, стороні договору. Гарантія не надається на скло.

На лакофарбове покриття гарантія розповсюджується тільки в тому випадку, якщо буде доведено, що мали місце дефекти у виробництві.

Гарантія анулюється, якщо перший покупець не виконує вимог Schwarzmuller щодо застосування та правильного використання транспортного засобу, особливо якщо не виконуються вимоги, наведені у інструкціях з використання та сервісних книжках постачальників. Гарантія не надається у наступних випадках:

- Не виконуються вимоги у інструкціях з використання та сервісних книжках
- Транспортний засіб використовується не за призначенням
- Перевищено допустимі навантаження на транспортний засіб, осі
- Несправний засіб продовжує використовуватися та впродовж 8 днів з моменту виникнення несправності не надається на СТО
- Перше сервісне обслуговування не було виконано
- Транспортний засіб в перші 2 місяці експлуатації мився з використанням мийок високого тиску
- Щорічне сервісне обслуговування не проводиться
- Сервісне обслуговування та ремонт виконуються не авторизованим персоналом
- В сервісній книжці відсутні записи про проведення сервісного обслуговування
- Після закінчення основної гарантії не придбавалися додаткові гарантійні пакети
- Транспортний засіб було змінено неавторизованим персоналом або використовувалися несертифіковані запасні частини
- На транспортному засобі були виконані недопустимі зміни конструкції
- Без письмового дозволу фірми Schwarzmuller мулเลอร์ транспортувалися агресивні речовини (наприклад, кислоти, луги, і.т.д.)

Претензії по заміні або зниженню вартості виключаються. Претензії до Schwarzmuller на відшкодування через прямі або опосередковані збитки виключаються. Природний знос та несправності, що виникли внаслідок халатності, неправильного використання або ДТП не є гарантійними випадками.

На бувші у використанні транспортні засоби гарантія не надається. На ремонті роботи Schwarzmuller або його авторизованих СТО гарантія не надається.

Якщо транспортний засіб впродовж гарантійного строку продається третій особі гарантійні зобов'язання. Якщо сторона договору на власний ризик вимагає відправлення товару з заводу, Schwarzmüller не несе відповідальності за виконання наданих вказівок з транспортування.

Schwarzmüller не несе відповідальності за псування, пошкодження або втрату майна, що належить замовнику, через пожежу, повінь, крадіжку, мародерство або інші обставини, які сталися не з його вини.

#### **XI. Покриття збитків**

Відповідальність Schwarzmüller обмежується випадками грубої халатності та наміру. Сторона договору повинна довести, що мали місце грубі порушення зі сторони Schwarzmüller. Відповідальність за незначну халатність, усунення наслідків, недоотриману вигоду, витрати по відсотках та претензії третіх осіб до сторони договору, включаючи опосередковані втрати виключаються. У разі затримки поставки зі сторони Schwarzmüller, незалежно від причини, Шварц не несе відповідальності, за винятком випадків грубого порушення, за будь-яке відшкодування витрат та по інших претензіям до Schwarzmüller, крім тої, що була узгоджена в договорі.

Товар безпечний настільки, наскільки можна очікувати виходячи з документації з його сертифікації, інструкції з використання, приписів виробника з обслуговування товару, особливо що стосується обов'язкових перевірок, та інших вказівок.

Усі дані в описах товару про потужність, вагу, експлуатаційні витрати та інші слід вважати орієнтовними та такими, що можуть змінюватися.

Для перевірки претензій по відшкодуванню та гарантії Schwarzmüller або його авторизований партнер має право отримувати необхідні дані (наприклад, зчитувати їх з електронних записуючих пристроїв). Сторона договору зобов'язується погоджуватися з усіма необхідними діями по перевіркам.

#### **XII. Захист даних**

Щодо конфіденційності даних, що передаються, діють такі ж самі принципи, як для звичайної комерційної діяльності сторін договору. Schwarzmüller зобов'язав своїх співробітників строго дотримуватися національних вимог до захисту персональних даних. Сторона договору погоджується, що Schwarzmüller у рамках виконання умов та зобов'язань по договору збирає, обробляє та зберігає усі її персональні дані. Ціллю обробки та передачі даних є виконання замовлення сторони договору. Дані можуть використовуватися виключно задля виконання умов договору. Персональні дані зберігаються впродовж дії договору, після його закінчення у відповідності до термінів зберігання згідно вимог діючого законодавства та відповідно строків позовної давності. Повинні дотримуватися принципи правильної обробки та зберігання даних. Дані, що підпадають під дію закону про захист даних, повинні оброблятися згідних норм такого закону.

Персональні дані обробляються у відповідності до закону про захист даних Європейського Співтовариства та інших законодавчих актів. Schwarzmüller як відповідальна особа надає стороні договору право на отримання, корекцію, видалення або відкликання його персональних даних. Звертатися просимо за адресою [gdpr@schwarzmueller.com](mailto:gdpr@schwarzmueller.com) Подальшу інформацію стосовно права на захист персональних даних можна знайти у нашій Заяві про захист персональних даних на нашому сайті за посиланням [www.schwarzmueller.com](http://www.schwarzmueller.com)

Schwarzmüller не несе відповідальності за виконання вимог з захисту персональних даних третіми особами, чії сторінки в інтернеті можна знайти через посилання на нашому сайті або у наших програмах.

#### **XIII. Захист права власності**

Schwarzmüller залишає за собою право власності та авторське право на усі надані ним стороні договору пропозиції та калькуляції витрат, а також на надані рисунки, плани, креслення, норми, діаграми, графіки, фотографії, розрахунки, проспекти, каталоги, моделі, інструменти та інші документи та допоміжні засоби, зокрема на марку – чи то на носіях даних, у печатній формі або як матеріал для підготовки до печаті або для печаті. Ці матеріали або їх зміст без беззаперечної згоди Schwarzmüller не можуть надаватися третім особами. Крім того, сторона договору або треті особи не мають право їх використовувати або копіювати. На вимогу Schwarzmüller ці матеріали повинні бути в повному обсязі повернуті, а їх копії, якщо такі були, повинні бути знищені, якщо вони не потрібні стороні договору або якщо перемови не привели до укладання договору.

#### **XIV. Заключні положення**

Усі спори між сторонами договору вирішуються відповідним судом Республіки Австрія, в залежності від суми претензій окружним судом м. Шердінг або судом федеральної землі Рід Ім Іннкрайс по місцю знаходження підприємства Schwarzmüller Service- und Management GmbH (код FN 112308 і).

Якщо деякі частини цих умов ведення справ є або стануть недійсними, це не стосується інших частин. Недійсні частини повинні бути замінені такими, які максимально відповідають змісту первісних домовленостей. Дійсність, зміст та виконання Загальних умов ведення справ, а також усі правові відносини між Schwarzmüller та відповідною стороною договору, особливо щодо вирішення спірних питань по договорах, регулюються виключно австрійським правом. Мовою договорів є німецька мова.